

KANN RO MON 甘露門

(Ambrosia „ süßer Tau“ Tor)

(**BU SHO SAN BO 奉請三宝**)

(Ehrenvolle Einladung der drei Schätze)

Na mu jip-po o Butsu. Na mu jip-po o Ho

Na mu jip-po o So

Na mu Ho n shi Sha ka mu ni butsu.

Na mu da i zu da i hi kyu u ku Kan ze on

bo sa (tsu)

Na mu ke i kyo o A na n so n ja.

Verehrung der Buddhas in den zehn Richtungen

Verehrung der Lehre in den zehn Richtungen

Verehrung der Gemeinschaft in den zehn Richtungen.

Verehrung dem ursprünglichen Lehrer Shakamuni Buddha.

Verehrung dem Bodhisattva Kannon (Kannzeon).

Verehrung dem ehrwürdigen Ananda, der Vorträger der Lehre.

(**Cho o sho o hotsu gan**)

(**招請發願**)

(Den Geist zur Erleuchtung heraufbeschwören.)

Ze sho shu to o

Hosshi n shi te ikki no jo o ji ki (w)o bu ji shi

te. A ma ne ku jippo gu u ji n ko ku u.

Shu u he n hokka i mi ji n secchu u. Sho u

ko ku do no

issa I no ga ki ni ho do ko su. Se n mo o

ku on sa n se n chi shu na i shi ko o ya

no sho ki ji n to o. Ko o ki tatte ko ko ni

a tsu ma re. Wa re i ma hi mi n shi te a

ma ne ku na n ji ni ji ki (w)o ho do ko su.

Ne ga wa ku wa na n ji kakka ku wa ga ko

no ji ki (w)o u ke te te n ji motte. Ji n ko

ku u ka i no sho bu tsu gyu u sho o. Issa i

no u jo o ni ku yo o shi te. Na n ji to u

jo to a ma ne ku mi na bo o ma n se n ko

to (w)o. Ma ta ne ga wa ku wa. Na n ji ga

mi ko no shu ji ki ni jo o ji te. Ku (w)o ha
na re te ge dashi. Te n ni sho o ji te ra ku
(w)o u ke. Jippo o no jo o do mo ko ko ro
ni shi ta gatte
yu o o shi. Bo da i shi n (w)o hasshi bo da i
do o (w)o gyo o ji. To o ra i ni sa busshi te.
Na ga ku ta i te n na ku. Sa ki ni do (w)o u
ru mo no wa. Chi katte a i do dassen ko
to (w)o. Ma ta ne ga wa ku wa na n ji ra chu
u ya go o jo o ni. Wa re (w)o yo o go shi
te wa ga sho ga n (w)o ma n ze n ko to (w)o.
Ne ga wa ku wa ko no ji ki (w)o ho do ko su.
Sho sho o no ku do ku, a ma ne ku motte
hokka i no u jo o ni e se shi te. Mo ro mo
ro no u jo o to byo o do o gu u na ra n.
Mo ro mo ro no u jo o to to mo ni. O na
ji ku ko no fu ku (w)o motte. Ko to go to ku
motte shi n nyo hokka i mu jo o bo da i.
Issa i chi
chi ni e ko o shi te. Ne ga wa ku wa su
mi ya ka ni jo o busshi te. Yo ka (w)o ma
ne ku ko to na ka ra n. Hokka i no Ga n
ji ki. Ne ga wa ku wa ko no ho o ni jo o
ji te, to ku jo bussu ru ko to (w)o e n.

Bei allen Anwesenden der Versammlung.

Um den Geist zur Erleuchtung aufsteigen zu lassen, bringen wir ein Gefäß mit reinen Speisen dar. Wir spenden es den „hungrigen Geistern“ in allen Orten und Plätzen der Dharma-welten, die alles Sein durchdringen. Bitte kommt und versammelt euch jetzt hier. Alle die schon vor langer Zeit verstorben sind, alle Seelen, ob Götter in den Bergen oder Flüssen, oder Dämonen und hungrige Geister in unfruchtbarer Einöde. Aus Mitgefühl reichen wir euch dieses Essen dar.

Wir beten, dass jeder von euch, der diese Speise von uns bekommen hat, diese aus Dankbarkeit, allen Buddhas, Heiligen und allen Wesen an jedem Ort, jenseits von Zeit und Raum, opfert. Wir beten auch darum, dass euere Körper, denen diese Darani-Speise übermittelt wurde, alles Leiden verlässt und

Freiheit gewinnt. Auf dass ihr die Freude der Geburt als himmlisches Wesen erfahrt, oder auch ganz nach euren Wünschen in Welten der Reinheit lebt oder dem Gedanken der Erleuchtung emporsteigen lasst, den Weg des Bodhisattvas praktiziert und für alle Ewigkeit Buddhas werdet. Auf dass ihr niemals rückfällig werdet und gelobt, dass wer auch immer zuerst Erleuchtung erlangt hat, diese in den Dienst anderer stellt. Auch beten wir darum, dass ihr uns ohne Unterlass, Tag und Nacht beschützt und unsere Gebete erhört.

Weiterhin bitten wir von ganzem Herzen darum, dass der Verdienst, der aus dem Darreichen dieser Speise erwächst, allen Wesen zu teil wird. Auf dass all die verschiedenen beseelten Wesen in Harmonie leben und das Reich der Soheit erfahren. Die alles übertreffende Erweckung, das allumfassende Bewusstsein. Wir beten, dass schnellstens alle beseelten Wesen zusammen Buddhaschaft erlangen und nach keiner Belohnung, was auch immer, trachten.

Mögen alle beseelten Wesen der Dharma-Welten, die diesem feierlichen Ritual beigewohnt haben geschwind Buddhaschaft erlangen.

Un shu u ki ji n cho o sho o da ra ni

(雲集鬼神招請陀羅尼)

Einladung der wie Wolken seienden Dämonen und Götter.

No o bo o bo ho ri gya ri ta ri ta ta a gya
ta ya.

Ha ji go ku mon ka i in ko o da ra ni

(破地獄門開咽喉陀羅尼)

Darani zum Niederreißen des Tors zur Hölle und zum Öffnen der Kehlen.

On bo ho te i ri gya ta ri ta ta a gya ta ya

Mu ryo o i to ku ji zai ko o myo o ka ji on ji ki da ra ni
(無量威徳自在光明加持飲食陀羅尼)

Darani für die Weihung der Speisen mit ihrer ungehinderten Ausstrahlung und zahllosen Verdiensten.

No o ma ku sa ra ba ta ta a gya ta ba ro ki
te i o n sa n ba ra a sa n ba ra a u n

Mo o ka n ro ho o mi da ra ni
(蒙甘露法味陀羅尼)

Darani, das den süßen Tau des Dharmas schenkt.

No o ma ku so ro ba ya ta ta a gya ta ya ta
nya ta o n
so ro so ro ha ra so ro ha ra so ro so wa ka

Bi ru sha na i chi ji shi n su i ri n ka n da ra ni
(毘盧舍那一字心水輪觀陀羅尼)

Darani für die Betrachtung Vairocana durch das Zeichen „Herz“ auf dem Wasser.

No o ma ku sa n ma n da
Bo ta na n Ba n

GO NYO RAI HO GO cho sho da ra ni
(五如来宝号招諸陀羅尼)

Darani für die Anrufung der Namen der vorherigen fünf Buddhas

Verehrung dem Buddha mit den zahlreichen Schätzen.

Bezwingt die Taten aus Gier und erfüllt alles mit Segen und Weisheit.

Verehrung dem Buddha mit dem wundervoll gefärbten Körper
Entfernt hässliche Formen und stattet sie aus mit lieblicher Vollkommenheit.

Verehrung dem Buddha dem „Königs des süßen Tau“
Salbt Körper und Geist und bringt Freude und Erleichterung (Leichtigkeit)

Verehrung dem Buddha mit dem weit ausgebreiteten Körper.
Kehlen öffnet er weit und stellt sie mit Essen und Trinken zufrieden.

Verehrung dem Buddha der die Furcht nimmt.
Furcht löscht er vollkommen aus durch die Befreiung von
Zustand der „hungrigen Geister“.

Na mu ta ho o nyo ra i.
No o bo ba gya ba te i. Ha ra bo ta a ra
ta n no o ya. Ta ta a gya ta ya.
Jo ke n to n go o fu ku chi e n ma n.
Na mu myo o shi ki shi n nyo ra i.
No o bo ba gya ba te i. So ro ba ya.
Ta ta a gya ta ya.
Ha shu u ro gyo o e n ma n so o ko o.
Na mu ka n ro o nyo ra i.
No o bo ba gya ba te i. A mi ri te i.
A ra n ja ya. Ta ta a gya ta ya.
Ka n po o shi n ji n ryo o ju ke ra ku.
Na mu ko o ha ku shi n nyo ra i.
No o bo ba gya ba te i. Bi ho ra gya ta ra
ya ta ta a gya ta ya.
I n ko o ko o da i o n ji ki ju u bo.
Na mu ri fu i nyo ra i.
No o bo ba gya ba te i. A ba e n gya ra
ya ta ta a gya ta ya.
Ku fu shi tsu jo ri ga ki shu.

HO TSU BO DA I SHI N DA RA NI
(発菩提心陀羅尼)

Darani, das den Gedanken zur Erleuchtung aufsteigen lässt.
O n. Bo o ji shitta bo da ha da ya mi.

JU BO SATSU SA N MA YA KA I DA RA NI
(受菩薩三摩耶戒陀羅尼)

Das Darani, das die Gelübde des Bodhisattva Samaya verleiht.
O n. Sa n ma ya sa to ba n.

DA I HO O RO O KA KU ZE N JU U HI MITSU DA RA NI
(大宝楼阁善住秘密根本陀羅尼)

Das Darani mit den geheimen Wurzeln, um im Pavillon der großen Juwelen zu weilen.

No o ma ku sa ra ba ta ta a gya ta na n.
O n. Bi ho ra gya ra be i. Ma ni ha ra be
i. Ta ta ta ni ta sha ni. Ma ni ma ni. So
ha ra be i. Bi ma re i sha gya ra ge n bi re
i u n nu n. Ji n ba ra ji n ba ra bo da bi
ro ki te i. Ku gya chi shutta gya ra be i so
wa ka. O n ma ni ba ji re i u n. O n ma
ni da re i u n batta.

SHO BUTSU KO O MYO O SHIN GON KAN CHO O DA RA NI
(諸仏光明真言灌頂陀羅尼)

Darani zur Einladung zum Mantra von Lichtkreis des Buddha
O n abo gya bei rosno no maka boda ra mani
han doma jin bara hara bari taya un.

Hakken gedatsu da ra ni.
(撥遣解脱陀羅尼)

O n ba sa ra bo ki sha bo ku
Das Darani zum Vermächtnis der Befreiung.

Ii suu shuu an shuu sen gen
Hoo too buu moo kii roo tei
Son sha fuu raa juu buu kyu
Moo sha rii kuu san nan yoo
Suu in san yuu shii an shii
San zuu haa nan kuu shun san
Kyu mo kui koo sen nan suu
Jin shuu rin nui san jin zuu.